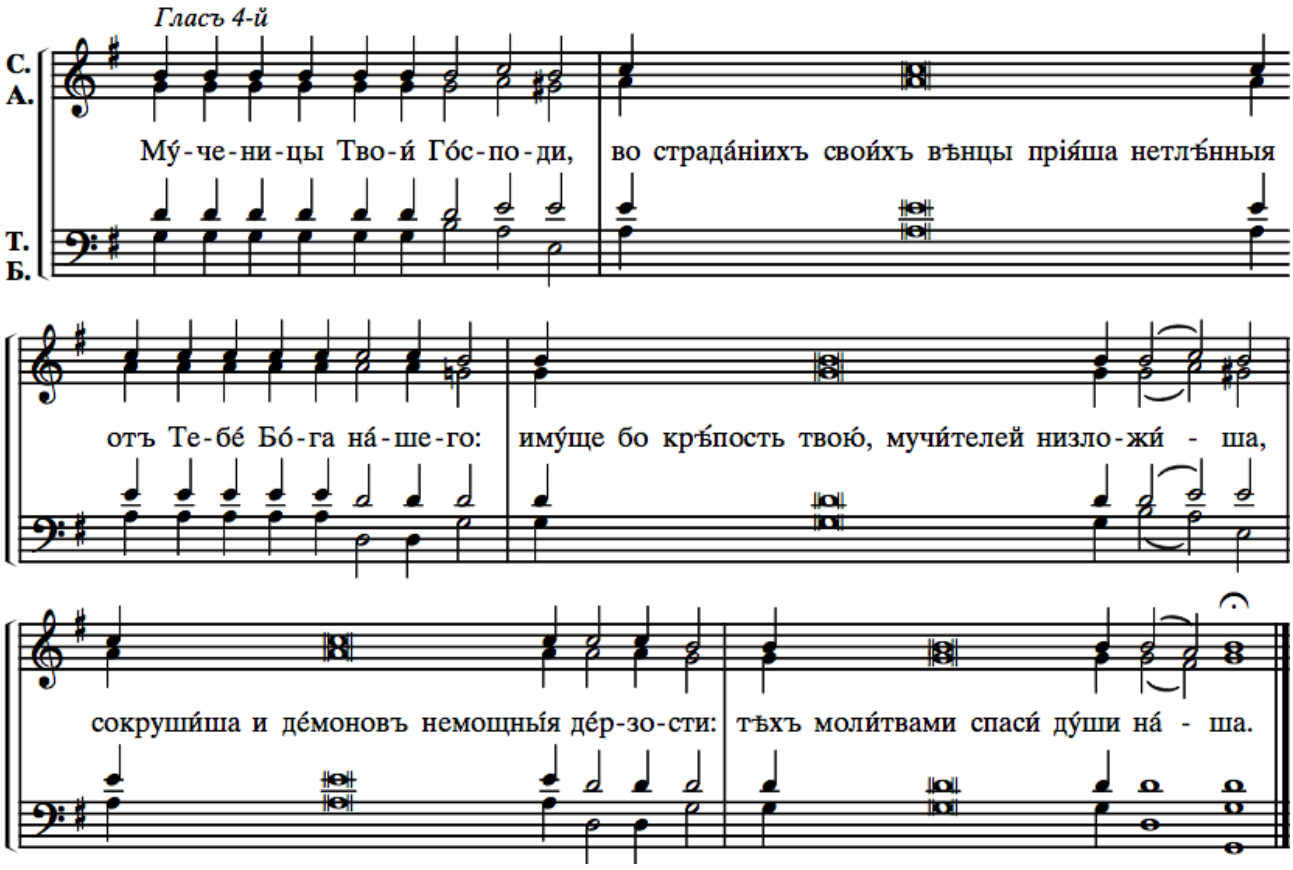
7 NOVEMBRE
DES 33 MARTYRS DE MELITENE
DE NOTRE VENERABLE PERE
LAZARE DE GALESE (1053)

PAROISSE CATHOLIQUE RUSSE
DE LA TRES-SAINTE TRINITE
39, RUE FRANÇOIS-GERARD
PARIS, XVI

7 NOVEMBRE
DES 33 MARTYRS DE MELITENE
DE NOTRE VENERABLE PERE
LAZARE DE GALESE (1053)

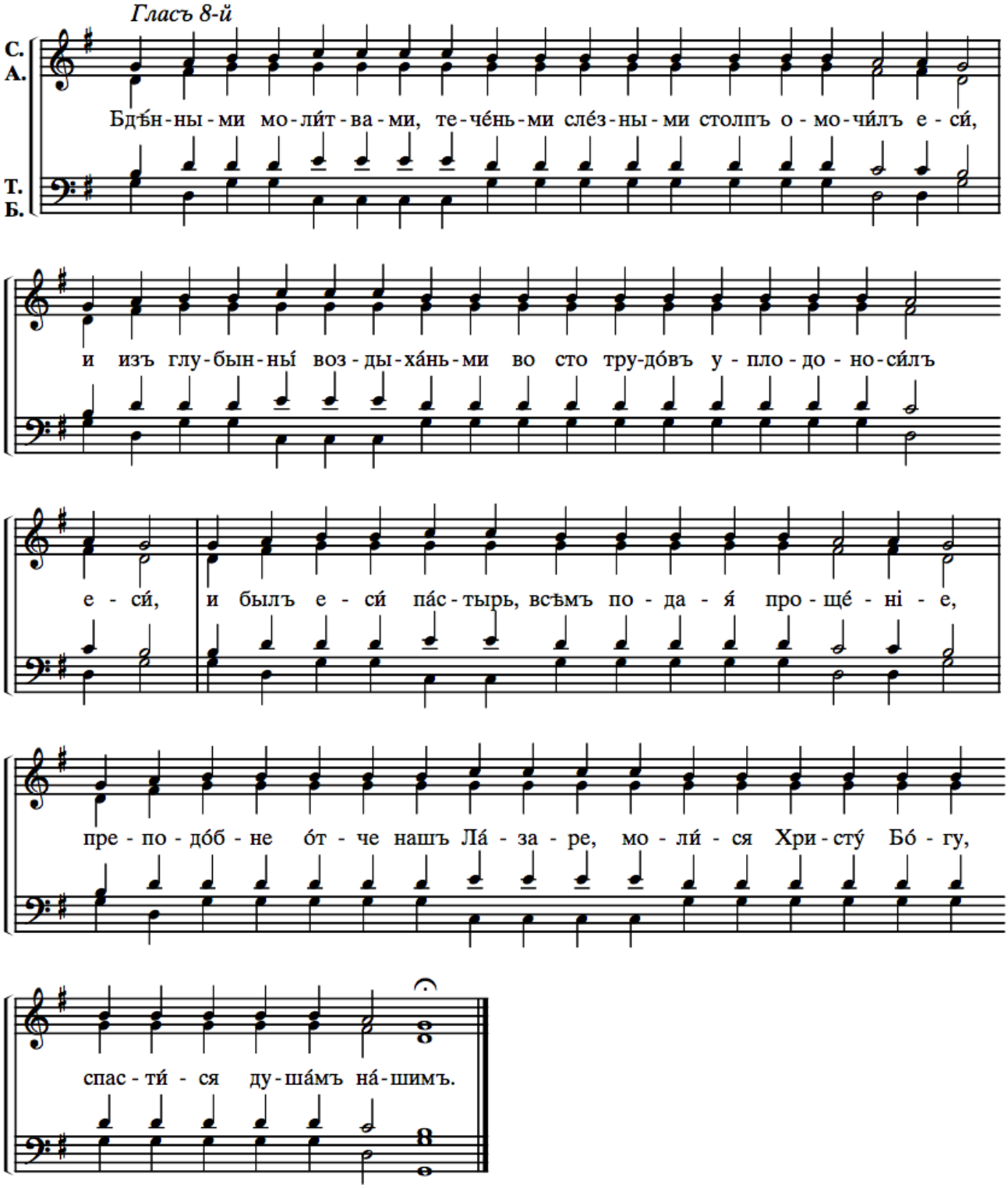
1. TROPAIRE DU DIMANCHE

2. TROPAIRE DES SAINTS MARTYRS, TON 4



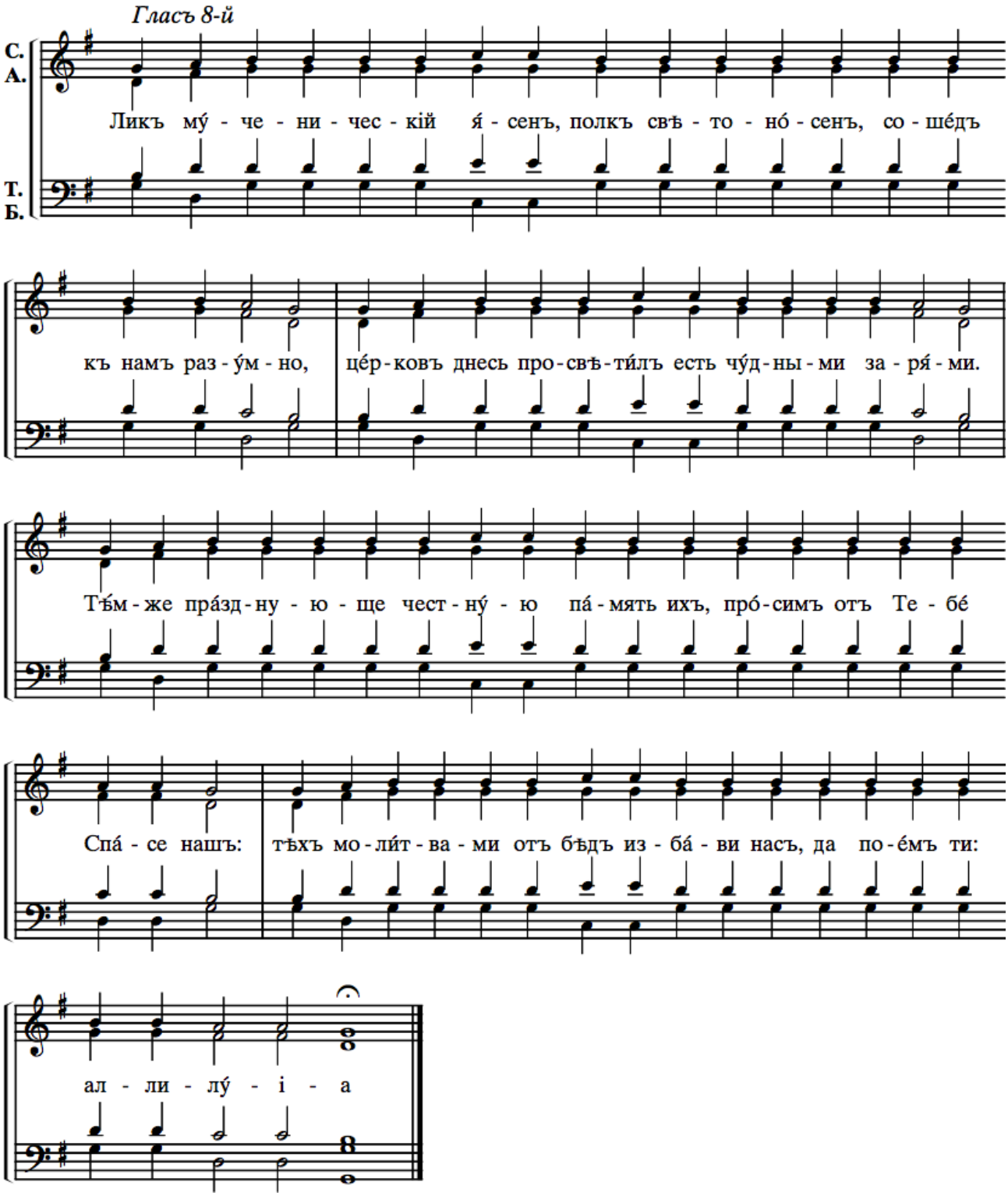
*Tes Martyrs, Seigneur, * pour le combat qu'ils ont mené, ont reçu la couronne d'immortalité de toi, notre Dieu ; * animés de ta force, ils ont terrassé les tyrans * et réduit à l'impuissance l'audace des démons ; ** par leurs prières sauve nos âmes.*

3. TROPAIRE DE SAINT LAZARE, TON 4



*Par tes prières de toute la nuit, * tu as fais pleuvoir sur ta colonne les flots de tes pleurs * et par tes profonds gémissements, * tu as fait produire à tes peines cent fois plus ; * en pasteur, tu accordes à qui t'approche le pardon ; ** notre vénérable père Lazare, prie le Christ notre Dieu de sauver nos âmes.*

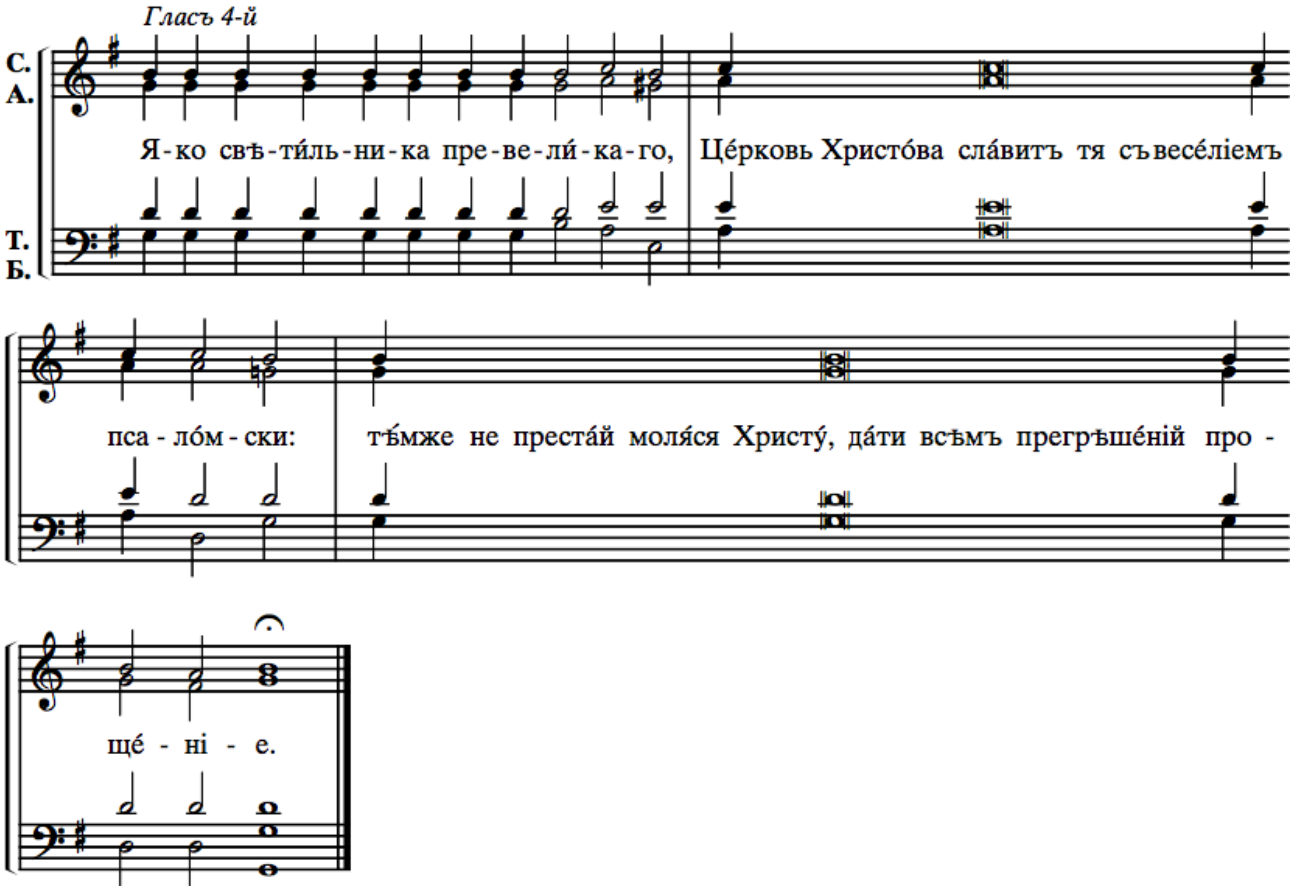
4. KONDAKION DES SAINTS MARTYRS, TON 8



*Le chœur radieux des martyrs en vêtements de fête * orne aujourd'hui l'Eglise par leur présence parmi nous. * Nous célébrons leur précieuse mémoire et te demandons, ô notre Sauveur, ** que par leur prières nous soyons préservés de tout dangers, afin que nous puissions te chanter : Alléluia.*

5. Слáва ѻ҃тцꙋ, и҆ сы́нꙋ, и҆ свтомꙋ дх҃ꙋ.

6. KONDAKION DE SAINT LAZARE, TON 4

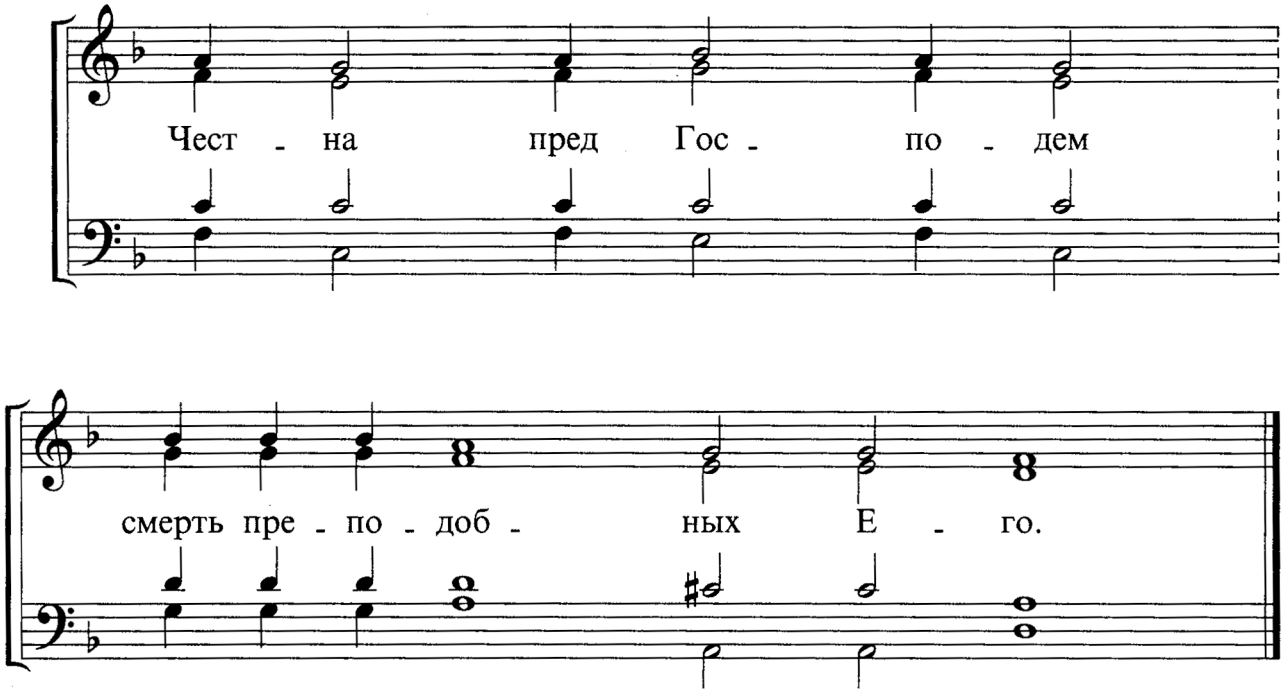


*Pour avoir été l'une de ses lumières, * l'Eglise du Christ te loue par un sacrifice de psaumes. ** Ne cesse pas tes prières au Christ, afin que nous obtenions la rémission de nos péchés.*

7. И ны́нѣ и҆ при́сно, и҆ во вѣ́ки вѣкꙋ́въ, а҆ми́нь.

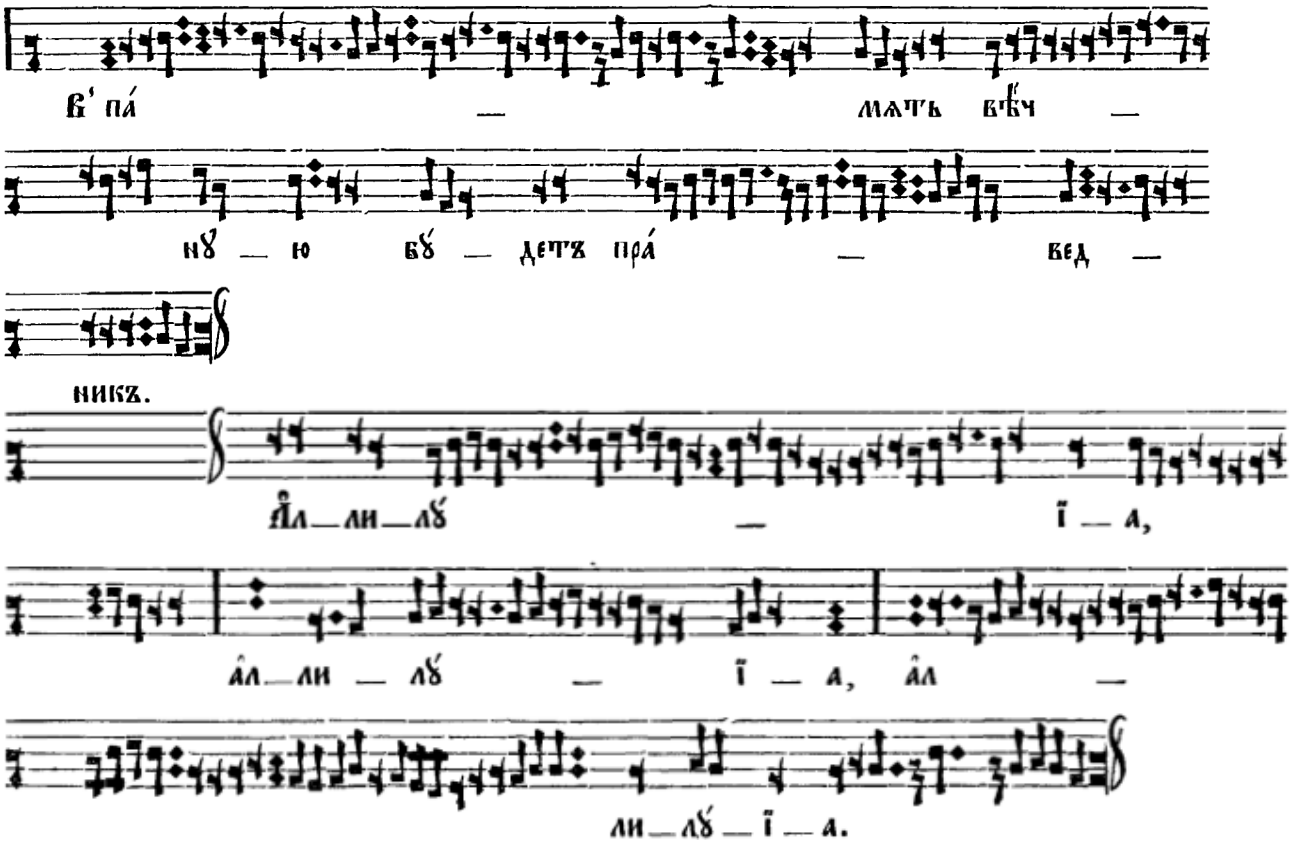
8. KONDAKION DU DIMANCHE

PROKIMEN DU DIMANCHE PUIS AUTRE PROKIMEN DE SAINT LAZARE, TON 4



℟. *Elle a du prix aux yeux du Seigneur, la mort de ses serviteurs (Psaume 115, 5).*

VERSET DE COMMUNION DU DIMANCHE PUIS DU SAINT :



La mémoire du juste sera éternelle (Psaume 111, 6). Alleluia, alleluia, alleluia.